



## BOLETÍN DE PRENSA

7 de julio de 2005

Contactos: Becky Biegelsen, (619) 231-1941 (*inglés*)

Miguel Zimbalist, (619) 808-7323 (*español*)

[www.TheOldGlobe.org](http://www.TheOldGlobe.org)

### **EL TEATRO OLD GLOBE EN ASOCIACIÓN CON EL CENTRO CULTURAL TIJUANA PRESENTAN EL PROYECTO ROMEO Y JULIETA**

**-- ETAPA FINAL DE UN LARGO PROYECTO EDUCATIVO BINACIONAL --**  
**-- FUNCIONES GRATUITAS EN SAN DIEGO, CHULA VISTA, Y TIJUANA --**

San Diego – El Teatro Old Globe en asociación con el Centro Cultural Tijuana (CECUT) anuncian la etapa final de su programa educativo, **El Proyecto Binacional de *Romeo y Julieta***, el cual promueve el intercambio cultural a través de la creatividad artística entre estudiantes de ambos lados de la frontera. El proyecto se ha llevado a cabo durante el último año y culminará con cinco presentaciones en inglés y español de la gran obra clásica *Romeo y Julieta* de Shakespeare en San Diego y Tijuana. El proyecto cuenta con un elenco de 60 actores, incluyendo alumnos de diez preparatorias en los Estados Unidos y de la Preparatoria Federal Lázaro Cárdenas en Tijuana, así como actores profesionales que representarán los personajes adultos.

El espectáculo, una versión moderna y apasionada de la obra clásica para toda la familia, será gratuito en todos los cinco espacios públicos de San Diego y Tijuana, en las siguientes fechas: **el viernes 22 de julio, en la explanada del Centro Cultural Tijuana (CECUT), a las 20:00 horas; el sábado 23 de julio, en la Colonia Obrera, Tercera Sección, Tijuana, a las 17:00 horas; el domingo 24 de julio, en el Parque Teniente Guerrero, Tijuana, a las 15:00 horas; el viernes 29 de julio, en la Casa del Prado, Parque Balboa, San Diego, a las 20:00 horas; y el sábado 30 de julio, en el Parque Memorial, Chula Vista, California, a las 20:00 horas.**

El Teatro Old Globe está produciendo el proyecto en asociación con el Centro Cultural Tijuana y cuenta con becas otorgadas por la Catedrática Pam Slater-Price y el Condado de San Diego, U.S. Bank, y otros patrocinadores generosos.

"El Proyecto *Romeo y Julieta* es un programa sumamente positivo. Estamos muy entusiasmados de tener la oportunidad de colaborar con el Centro Cultural Tijuana en este importante proyecto educativo binacional", comentó Louis G. Spisto, Director Ejecutivo del Teatro Old Globe. "Los elementos temáticos de esta obra clásica sugieren una metáfora apropiada para el proyecto, en el cual se juntan estudiantes de distintas culturas para lograr una experiencia significativa que les ofrece una perspectiva íntima de otras formas de vivir en otras culturas, a través del intercambio artístico".

-- more --

Iniciado por el Departamento de Programas Educativos del Teatro Old Globe, el Proyecto *Romeo y Julieta* comenzó el otoño pasado cuando Spisto invitó al prestigiado Director e Instructor de Teatro Peter Webster a desarrollar este novedoso programa intercaliforniano. En esos mismos días, Bonnie Johnston, Directora de Programas Educativos, y Dakin Matthews, Dramaturgo premiado y Artista Asociado del Teatro Old Globe, entrenaban a un grupo de artistas-maestros a través de una serie de talleres. A partir de allí, dichos artistas-maestros trabajaron en colaboración con varios maestros de preparatorias en San Diego tanto como Chula Vista para implementar talleres del estudio de la gran tragedia de Shakespeare.

Además de cumplir con los rigurosos requisitos educativos del Estado de California - involucrando más de 1000 estudiantes - estos talleres examinaron la relevancia de *Romeo y Julieta* en la actualidad, analizando las lecciones étnicas, artísticas y sociales de la gran obra eterna de Shakespeare. Mientras tanto, Webster trabajó con estudiantes de Tijuana para montar una versión corta de la obra que presentaron el noviembre pasado a un público de casi 3000 espectadores en el CECUT.

En el invierno de 2005, se llevaron a cabo audiciones para una producción completa de la obra en varios sitios de la región, a las cuales asistieron estudiantes de preparatorias en ambos lados de la frontera, incluyendo varios de los que participaron en dichos talleres. Las audiciones dieron por resultado la selección de 60 actores, los cuales representan el talento y la gran diversidad de la región de San Diego y Tijuana. La idea de la nueva producción es una representación moderna de la obra en cinco sitios diferentes, tres en Tijuana, uno en San Diego, y uno en Chula Vista, con funciones gratuitas para todo el público, presentadas en inglés, español y mixteco, un dialecto indígena común en la región.

"*Romeo y Julieta* es producto del interés del Teatro Old Globe y el CECUT de realizar un proyecto binacional y comunitario, con un elenco de estudiantes de preparatoria", comentó Teresa Vicencio Álvarez, Directora General del CECUT. "Este trabajo tiene un importante componente educativo, a través del cual se busca acercar a jóvenes de ambos lados de la frontera, a cinco elementos fundamentales: la tolerancia, las relaciones personales, la antiviolencia, la sensibilización a los peligros del uso de drogas y la aceptación de la diversidad étnica y cultural".

Las instituciones educativas asociadas al Proyecto *Romeo y Julieta* son la **Preparatoria Federal Lázaro Cárdenas** (Tijuana, México); **Montgomery High School** (Chula Vista, California); **Sweetwater High School** (National City, California); **Bonita Vista High School** (Chula Vista, California); **Castle Park High School** (Chula Vista, California); **Otay Ranch High School** (Chula Vista, California); **High Tech High** (San Diego, California); **San Diego High School** (San Diego, California); **The Preuss School** (La Jolla, California) y **Valhalla High School** (El Cajon, California).

"El Teatro Old Globe está realizando programas teatrales de nivel profesional en zonas poco apoyadas por las otras grandes organizaciones artísticas de la región. De esa forma, ha logrado una mezcla ideal de las artes y la educación que promueve la fortaleza de la comunidad en ésta gran región, y la importancia de las artes en la vida cotidiana", comentó Webster.

El Teatro Old Globe y Peter Webster se juntaron para iniciar este dinámico programa educativo que ofrece una experiencia única de intercambio cultural para los estudiantes de San Diego y Tijuana. Utilizando las obras de William Shakespeare, el autor más celebrado e importante en la larga historia del Teatro Old Globe, este programa introduce los temas eternos de la obra clásica de Shakespeare, *Romeo y Julieta*, mientras integra la literatura requerida en el plan de estudios para los estudiantes del primer año de bachillerato del Estado de California.

-- more --

Webster cuenta con una trayectoria amplia, incluyendo la conducción de una producción afro-céntrica de la obra *A Midsummer Night's Dream* de Shakespeare en el Ensemble Theatre; el concepto, diseño y conducción de *Distant Voices* de Celeste Bedford-Walker en el Ensemble Theatre, la cual fue finalista para el prestigioso premio internacional de Susan Smith-Blackburn; *Illusions/Ilusiones*, una ópera de cámara en inglés y español encargada por The Utah Symphony and Opera, la cual ganó el premio Opera America's Success Award; y el estreno internacional de *Little Women* de Mark Adamo en The Houston Grand Opera, la cual se transmitió en el programa nacional de televisión, 'Great Performances', de PBS.

Los patrocinadores del Proyecto Binacional *Romeo y Julieta* incluyen: Chairwoman Pam Slater-Price y el Condado de San Diego, Wells Fargo, Union Bank of California, U.S. Bank, Citigroup Foundation/Smith Barney, The Thursday Club Foundation, The Thomas C. Ackerman Foundation, The Walton Family Foundation, XLNC1 90.7 FM, Mission Federal Credit Union, The Pratt Memorial Fund, the San Diego Chargers, la Oficina de Artes Culturales de la Ciudad de Chula Vista, el Consulado Estadounidense en Tijuana, el Consulado de México en San Diego y HM Electronics, Inc. Apoyo de producción viene también de donaciones generosas de Kellogg Elementary School del Distrito Escolar de la Ciudad de Chula Vista (espacio para ensayos) y la Escuela Primaria Bilingüe Juan José de los Reyes Martínez "El Pípila"-José Vasconcelos, Tijuana (servicio de translación, español a mixteco).

### **Calendario de presentaciones:**

Viernes 22 de julio, 8:00 PM – Centro Cultural Tijuana (CECUT), Tijuana

Sábado 23 de julio, 5:00 PM – Escuela Primaria "El Pípila", Colonia Obrera, Tercera Sección, Tijuana

Domingo 24 de julio, 3:00 PM – Parque Teniente Guerrero, Tijuana

Viernes 29 de julio, 8:00 PM – Casa del Prado, Parque Balboa, San Diego

Sábado 30 de julio, 8:00 PM – Parque Memorial, Chula Vista

### **LAS CINCO FUNCIONES SERÁN GRATUITAS PARA TODO EL PÚBLICO**

Para mayor información del programa, comuníquese con:

Departamento de Programas Educativos, The Old Globe: (619) 238-0043 ext. 2141 (EUA);  
[rmoncada@TheOldGlobe.org](mailto:rmoncada@TheOldGlobe.org)

Gerencia de Promoción Artística, Centro Cultural Tijuana: (664) 687-9657 (Tijuana);  
[teatrocecut@cecut.gob.mx](mailto:teatrocecut@cecut.gob.mx)

###

*El Teatro Old Globe, internacionalmente premiado y ganador del Tony Award®, es uno de los teatros más reconocidos en todo el país y lleva una trayectoria amplia como la mejor y más apreciada institución artística por 70 años. El Globe produce 15 obras dramáticas y obras musicales anualmente en sus tres escenarios, incluyendo el muy respetado Festival de Shakespeare. El Globe se ha convertido en el espacio de colaboración para artistas destacados alrededor del mundo, como Tom Stoppard, Daniel Sullivan, Tina Landau, Nora Ephron and John Goodman, entre muchos más. El Globe ha montado varios debuts y reestrenos, como Dirty Rotten Scoundrels, The Full Monty y Damn Yankees que, después de su montaje y estreno en el Teatro Old Globe, fueron seleccionados para estrenar en teatros de Broadway en Nueva York, tanto como otros teatros regionales del país. Bajo la conducción de Jack O'Brien, Director Artístico, Jerry Patch, Director Artístico en Residencia, y Louis G. Spisto, Director Ejecutivo, El Teatro Old Globe está entre las mejores organizaciones artísticas, creando la nueva norma de excelencia en el Teatro Americano.*